



МОТИВАЦИЯ К ИЗУЧЕНИЮ ФИНСКОГО ЯЗЫКА В УСЛОВИЯХ РУССКО-ФИНСКОГО ДВУЯЗЫЧИЯ

Уллаконоя Р., Хаапакангас Э-Л., Олдерсон Д., Хухта А,
Ниэминен Л.

riikka.ullakonoja@jyu.fi, eeva-leena.haapakangas@jyu.fi

Научный центр прикладной лингвистики
Университет г. Ювяскюля, Финляндия

ПРОЕКТ «DIALUKI» 2010-2013

- Академия Финляндии, университет г. Ювяскюля, ESRC (Economic & Social Research Council, Великобритания)
- В проекте мы сосредоточиваемся на развитие навыков чтения и письма на родном и на втором/иностранном языках.
- Цели:
 - выяснить, какие факторы (напр. память, мотивация) проясняют сильные и слабые стороны в навыках изучающего языка.
 - помочь развитию диагностических инструментов



ИНФОРМАНТЫ ПРОЕКТА

- Финский как родной – английский как иностранный (n=600)
 - ученики 4-го класса (10-11 летние)
 - ученики 8-го класса (14-15 летние)
 - второкурсники гимназии (17-18 летние)
- Русский как родной – финский как второй (n=200)
 - ученики 3-6 классы
 - ученики 7-9 классы
 - уровень финского с начального до степени практически как родного
- Из около 100 школ по всей Финляндии



Тесты 1/2

- Тесты чтения на родном языке (ALLU, PIRLS, PISA)
- Тесты чтения на втором/иностранном языке (Pearson, Dialang, YKI)
- Тесты чтения и письма на родном и на втором/иностранном языке
 - Проект CEFLING (задания по письму на родном и на втором/иностранном языках)
 - Диктант (на родном и на втором/иностранном языках)
 - Сегментация



Тесты 2/2

- Психолингвистические и когнитивные тесты на родном и на втором/иностранном языке
 - Объём кратковременной памяти (напр. задания Digit Span обратный)
 - Чтение, повтор, написание и манипуляция несуществующих слов
 - Точность и скорость чтения
- Анкеты
 - Анкета для родителей школьника и для школьника
 - Самооценка чтения и письма
 - Анкета по мотивации



АНКЕТА ПО МОТИВАЦИИ 1/2

Copyright by DIALUKI

(создана на основе теории Z. Dörnyei)

На эти предварительные данные нельзя ссылаться.



АНКЕТА ПО МОТИВАЦИИ 2/2

- Два варианта анкеты
 - 3-6 классы (49 утверждения)
 - 7-9 классы (58 утверждения)
- Темы анкеты
 - язык как инструмент
 - внутренний интерес обучающегося
 - интенсивность мотивации
 - поддержка родителей
 - беспокойство
 - самоконтроль
 - представление о своем уровне языка



Информанты данного доклада

- 93 ученика 3-6 классы (9-14 лет, в среднем 11 лет)
 - 51 девочка и 42 мальчика
 - родной язык:
 - финский 13%
 - русский 61%
 - финский и русский 18%
 - другой/другие 8%
- 45 учеников 7-9 классы (13-17 лет, в среднем 15 лет)
 - 25 девочек и 20 мальчиков
 - родной язык:
 - финский 11%
 - русский 64%
 - финский и русский 18%
 - другой/другие 7%



РЕЗУЛЬТАТЫ – ПО ТЕМАМ

Утверждение	3-6 классы			7-9 классы		
	кол.	ср.	ст. откл.	кол.	ср.	ст. откл.
язык как инструмент	84	4,37	0,50	41	4,05	0,87
внутренний интерес обучающегося	85	4,10	0,74	40	3,93	0,83
интенсивность мотивации	85	3,62	0,65	41	3,40	0,82
поддержка родителей	83	4,27	0,82	40	3,85	0,92
беспокойство	82	3,58	0,72	43	3,86	1,11
самоконтроль	86	3,48	0,89	41	2,93	0,87
представление о своем уровне языка	83	3,68	0,77	38	3,61	0,86

На эти предварительные данные нельзя ссылаться.



РЕЗУЛЬТАТЫ – ПО ТЕМАМ

Утверждение	девочки			мальчики		
	кол.	ср.	ст. откл.	кол.	ср.	ст. откл.
язык как инструмент	69	4,29	0,59	56	4,24	0,74
внутренний интерес обучающегося	72	4,10	0,76	53	3,97	0,79
интенсивность мотивации	72	3,57	0,70	54	3,52	0,73
поддержка родителей	68	4,16	0,84	55	4,09	0,91
беспокойство	71	3,50	0,92	54	3,91	0,78
самоконтроль	72	3,41	0,92	55	3,15	0,90
представление о своем уровне языка	67	3,63	0,79	54	3,69	0,82

На эти предварительные данные нельзя ссылаться.



Выводы

- Ученики младших классов более положительно и серьёзно относятся к учебе финского языка, чем старшеклассники (особенно в темах «язык как инструмент», «поддержка родителей» и «самоконтроль»)
- Девочки более положительно и серьёзно относятся к учебе финского языка, чем мальчики (особенно тема «беспокойство», и отдельные утверждения)
- Цель в будущем: выяснить как мотивация связана с навыками письма и чтения на финском языке.



Спасибо!

www.jyu.fi/dialuki

На эти предварительные данные нельзя ссылаться.

